

COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE

 Ordonnance rendue le 4 avril 1939.

1939.
Le 4 avril.
Rôle général
nos 75 et 78.

ANNÉE JUDICIAIRE 1939

COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ DE SOFIA ET DE BULGARIE

Présents : M. GUERRERO, *Président* ; sir CECIL HURST, *Vice-Président* ; le comte ROSTWOROWSKI, MM. FROMAGEOT, ALTAMIRA, ANZILOTTI, URRUTIA, Jhr. VAN EYSINGA, MM. NAGAOKA, CHENG, HUDSON, DE VISSCHER, ERICH, *juges* ; M. PAPAZOFF, *juge ad hoc*.

La Cour permanente de Justice internationale,
ainsi composée,
après délibéré en Chambre du Conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour,
Vu les articles 38 et 62 du Règlement de la Cour,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu la requête, déposée et enregistrée au Greffe de la Cour le 26 janvier 1938, par laquelle le Gouvernement belge a introduit devant la Cour, contre le Gouvernement bulgare, une instance relative à la Compagnie d'Électricité de Sofia et de Bulgarie ;

Vu l'ordonnance datée du 28 mars 1938, par laquelle ont été fixés les délais afférents à la présentation, par les Parties, du Mémoire et du Contre-Mémoire dans l'instance ainsi introduite, les délais relatifs à la présentation de la Réplique et de la Duplique demeurant réservés ;

Vu les ordonnances, datées du 27 août et du 22 octobre 1938, par lesquelles a été prorogé le délai afférent au dépôt du Contre-Mémoire ;

Vu l'exception préliminaire soulevée le 25 novembre 1938 par le Gouvernement bulgare ;

Considérant qu'en conséquence de l'arrêt rendu en date de ce jour sur ladite exception, il y a lieu, conformément à l'article 62,

PERMANENT COURT OF INTERNATIONAL JUSTICE

Order made on April 4th, 1939.

1939.
April 4th.
General List:
Nos. 75 and 78.

JUDICIAL YEAR 1939.

THE ELECTRICITY COMPANY
OF SOFIA AND BULGARIA

Present: M. GUERRERO, *President*; Sir CECIL HURST, *Vice-President*; Count ROSTWOROWSKI, MM. FROMAGEOT, ALTAMIRA, ANZILOTTI, URRUTIA, Jhr. VAN EYSINGA, MM. NAGAOKA, CHENG, HUDSON, DE VISSCHER, ERICH, *Judges*; M. PAPAZOFF, *Judge ad hoc*.

The Permanent Court of International Justice,
composed as above,
after deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
Having regard to Articles 38 and 62 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Application filed with the Registry of the Court on January 26th, 1938, whereby the Belgian Government instituted proceedings before the Court against the Bulgarian Government concerning the Electricity Company of Sofia and Bulgaria;

Having regard to the Order of March 28th, 1938, fixing the time-limits for the filing by the Parties of the Memorial and Counter-Memorial in the proceedings thus instituted, but leaving the time-limits for the filing of the Reply and Rejoinder to be fixed later;

Having regard to the Orders of August 27th and October 22nd, 1938, extending the time-limit for the filing of the Counter-Memorial;

Having regard to the preliminary objection raised on November 25th, 1938, by the Bulgarian Government;

Whereas, in consequence of the judgment rendered this day upon the said objection, time-limits must once more be fixed for the

alinéa 5, du Règlement, de fixer de nouveau les délais pour la suite de l'instance ;

La Cour

fixe comme il suit les délais pour le dépôt des pièces ultérieures de la procédure écrite sur le fond :

pour le Contre-Mémoire du Gouvernement bulgare, le mardi 4 juillet 1939 ;

pour la Réplique du Gouvernement belge, le samedi 19 août 1939 ;

pour la Duplique du Gouvernement bulgare, le mercredi 4 octobre 1939.

Fait au Palais de la Paix, à La Haye, le quatre avril mil neuf cent trente-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement du Royaume de Belgique et au Gouvernement du Royaume de Bulgarie.

Le Président de la Cour :

(Signé) J. G. GUERRERO.

Le Greffier de la Cour :

(Signé) J. LÓPEZ OLIVÁN.

future proceedings in accordance with Article 62, paragraph 5, of the Rules;

The Court

fixes as follows the time-limits for the filing of the further documents of the written proceedings on the merits:

for the Counter-Memorial of the Bulgarian Government, Tuesday, July 4th, 1939;

for the Reply of the Belgian Government, Saturday, August 19th, 1939;

for the Rejoinder of the Bulgarian Government, Wednesday, October 4th, 1939.

Done at the Peace Palace, The Hague, this fourth day of April, one thousand nine hundred and thirty-nine, in three copies, one of which will be deposited in the archives of the Court and the others will be transmitted to the Government of the Kingdom of Belgium and to the Government of the Kingdom of Bulgaria respectively.

(Signed) J. G. GUERRERO,

President.

(Signed) J. LÓPEZ OLIVÁN,

Registrar.